



Ministero dell'Istruzione del NSW

Passaggio allo Year 7 in una Scuola Pubblica nel NSW

Fate domanda on-line per avviare il passaggio di vostro figlio o vostra figlia dallo Year 6 allo Year 7.

La scuola locale di vostro figlio o vostra figlia

La maggior parte delle scuole pubbliche del NSW prevede specifiche zone di accettazione di iscrizioni in modo che tutti i giovani in età scolare abbiano diritto a frequentare una scuola pubblica – la loro scuola locale.

Il recapito residenziale permanente di vostro figlio o vostra figlia determina quale scuola è la scuola locale. Lo strumento "The School Finder" (Ricerca Scuola) sul sito education.nsw.gov.au/school-finder può aiutarvi a individuare la scuola locale.

La maggior parte dei genitori e chi ne fa le veci nel NSW sceglie la scuola locale per offrire ai propri figli un'istruzione di eccellenza. Il sistema di iscrizione on-line del Ministero agevola il passaggio alla scuola media.

Le scuole locali provvedono all'istruzione di studenti di ogni livello di abilità, offrendo, tra l'altro, programmi per studenti con alto potenziale e più dotati nonché programmi per studenti portatori di maggiore bisogno di apprendimento e supporto. Tali scuole offrono anche tutta una serie di attività extra-scolastiche.

Vi sono istituti con più sedi che includono più scuole o più sedi, dove ogni scuola o ogni sede scolastica è specializzata in settori diversi. Ad esempio vi sono sedi di scuole medie inferiori (Years 7-9 o 7-10), sedi di scuole medie superiori (Years 10-12 o 11-12), sedi di scuole accademicamente selettive, sedi di scuole miste e scuole separate.

Vi sono anche cosiddette scuole centrali che offrono a molte comunità rurali o isolate l'occasione di fare studiare i propri figli dal Kindergarten fino allo Year 12 in un unico ambiente scolastico. Molte scuole centrali usano soluzioni tecnologiche per collegare insegnanti e studenti in scuole diverse in modo che possano essere offerte varie materie di studio. Le scuole centrali offrono anche tutta una serie di attività extrascolastiche.

Se non siete in grado di fare domanda on-line oppure se preferite non farlo, compilate il modulo a partire da pagina 5 di questo opuscolo. Fate pervenire il modulo debitamente compilato alla scuola elementare di vostro figlio o vostra figlia.

Maggiori informazioni si trovano sul sito

<https://education.nsw.gov.au/schooling/parents-and-carers/choosing-a-school-setting/enrolment/high-school-enrolment>

Altre opzioni scolastiche

Potrete avere dei motivi per volere che vostro figlio o vostra figlia frequenti una scuola diversa dalla scuola locale.



Scuole non locali (o fuori zona)

Le scuole che prevedono specifiche zone di accettazione hanno un tetto massimo di iscrizioni – il numero di studenti che si possono iscrivere dipende dalla capienza permanente della scuola. Il tetto massimo di iscrizioni indica se la scuola possa o meno accettare l'iscrizione di studenti "non locali". A fronte del tetto massimo alcune scuole fissano un livello di tolleranza per l'iscrizione di studenti in zona che potrebbero arrivare nel corso dell'anno.

Le scuole che superano il tetto massimo o che si avvicinano a tale soglia non potranno iscrivere studenti "non locali", salvo in caso eccezionali.

Tuttavia, le scuole che dispongono di posti al di sotto del livello di tolleranza potrebbero accettare studenti "non locali".

Nelle scuole dove la domanda per iscrizioni di studenti "non locali" supera il numero di posti disponibili sotto la soglia di tolleranza, tali scuole devono formulare dei criteri per l'iscrizione di studenti "non locali" e creare una commissione di selezione per il vaglio di domande per studenti "non locali".

Scuole specialistiche

Le scuole specialistiche offrono un'istruzione secondaria che fa leva su specifici talenti o interessi. Scuole specialistiche sono state istituite per arti creative, dello spettacolo e visive, lingue, tecnologia (tra cui tecnologia marina e tecnologia rurale), agricoltura e sport.

Presso alcune di queste scuole specialistiche i criteri per l'iscrizione potrebbero includere un provino o una dimostrazione pratica.

Classi di supporto

Alcune scuole secondarie dispongono di classi di supporto per venire incontro ai maggiori bisogni didattici degli studenti portatori di disabilità. Il preside della scuola elementare di vostro figlio o di vostra figlia vi aiuterà a trovare la giusta opzione scolastica per l'alunno tenendo conto della vostra scelta, dei maggiori bisogni didattici di vostro figlio e della vicinanza a servizi specialistici locali.

Il vaglio delle domande di piazzamento in una classe di supporto è gestito tramite un'apposita procedura.

Scuole accademicamente selettive

La procedura di domanda per l'ammissione ad una scuola pienamente o parzialmente accademicamente selettiva inizia quando lo studente frequenta lo Year 5 ed è più lunga del normale processo d'iscrizione.

Il modulo di domanda è disponibile solo su internet. Dovete notare che domande tardive non verranno accettate.

Un elenco delle scuole accademicamente selettive e i particolari delle relative procedure d'iscrizione si trovano al sito:

<https://education.nsw.gov.au/public-schools/selective-high-schools-and-opportunity-classes>

Centri d'insegnamento intensivo dell'inglese

Usate lo strumento School Finder al sito: <https://education.nsw.gov.au/school-finder> per individuare le scuole medie che offrono insegnamento intensivo dell'inglese.

Indicate il vostro indirizzo di casa o codice postale per trovare la mappa delle scuole locali nella vostra zona e selezionate il comando Intensive English Centre su "Nearby schools".

Per maggiori informazioni, rivolgetevi al preside della scuola elementare locale o alla scuola secondaria di vostra scelta.

Se vi serve un interprete perché vi aiuti ad ottenere informazioni, chiamate il **Servizio traduzioni e interpreti** al numero 131 450 e chiedete di un interprete nella vostra lingua. Potrete avvalervi di tale servizio a titolo gratuito.

Compilazione del modulo di espressione d'interesse

Potete indicare la scuola che vorreste far frequentare a vostro figlio o a vostra figlia compilando il modulo di espressione d'interesse per la scuola locale e/o per un massimo di 3 scuole non locali.

Vi sono tre fasi per l'iscrizione di vostro figlio o di vostra figlia allo Year 7:

Fase n. 1: Compilate una espressione d'interesse per il piazzamento presso la scuola o le scuole pubbliche di vostra scelta

Tale modulo deve essere compilato in inglese dai genitori o chi ne fa le veci di tutti gli studenti che richiedono il piazzamento nello Year 7 presso una scuola pubblica nel NSW il prossimo anno.

Per gli studenti attualmente iscritti alle scuole elementari pubbliche del NSW potete compilare l'espressione d'interesse on-line oppure compilare l'allegato modulo cartaceo e farlo pervenire alla scuola elementare di vostro figlio o vostra figlia. Per gli studenti non attualmente iscritti a una scuola elementare pubblica del NSW potete compilare l'espressione d'interesse on-line o fare pervenire questo modulo alla scuola secondaria pubblica del NSW a cui intendete iscrivere vostro figlio o vostra figlia.

Tutti i moduli d'espressione d'interesse devono pervenire alla scuola entro e non oltre il termine ultimo.

Fase n. 2: Compilate la domanda d'iscrizione

Quando ai vostri figli viene offerto un posto presso una scuola, vi verrà chiesto di compilare una **domanda d'iscrizione presso una scuola pubblica del NSW**. Il relativo modulo vi verrà inviato durante il 2° o 3° periodo scolastico ("Term 2" o "Term 3").

La domanda può essere compilata on-line oppure sul modulo cartaceo che vi sarà inviato durante il Term 2 o il Term 3.

Compilate tutti i particolari su questo modulo che farete pervenire alla scuola interessata quanto prima.

La decisione definitiva in merito all'iscrizione verrà presa a seguito del vaglio e dell'accettazione della vostra domanda d'iscrizione da parte del preside della scuola. Il preside potrebbe contattarvi per richiedere maggiori informazioni.

Riceverete una mail o una lettera di conferma dell'accettazione o meno della domanda di iscrizione dei vostri figli.

Fase n. 3: Informatevi sulla nuova scuola

Una volta ricevuta conferma dell'iscrizione di vostro figlio o di vostra figlia, è importante informarvi sulla nuova scuola per favorire il passaggio allo Year 7.

La scuola organizzerà attività di transizione e una giornata di orientamento per gli studenti che iniziano lo Year 7 l'anno seguente. Genitori e chi ne fa le veci sono di solito invitati a tale giornata di orientamento che si tiene a fine novembre/ai primi di dicembre. La giornata aiuta i vostri figli a saperne di più sulle lezioni e sulle materie della scuola secondaria nonché a conoscere gli insegnanti, le aule e le procedure scolastiche e offre l'occasione di conoscere i nuovi compagni di scuola.

La nuova scuola vi comunicherà la data della giornata di orientamento nonché informazioni sulle divise scolastiche e sulle opzioni di trasporto e altre importanti informazioni.

Se vi servono maggiori informazioni, chiamate il preside. Se necessitate dell'assistenza di un interprete, chiamate il Servizio telefonico interpreti al numero **131 450** e richiedete un interprete nella vostra lingua. L'interprete chiamerà il preside e rimarrà in linea per aiutarvi a condurre la conversazione. Potrete avvalervi di questo servizio a titolo gratuito.

Informazioni che aiuteranno la nuova scuola di vostro figlio o di vostra figlia a dar loro istruzione e supporto

È importante dare alla nuova scuola di vostro figlio o di vostra figlia informazioni sui loro bisogni dal punto di vista dello studio e del supporto. È di fondamentale importanza mettere la scuola al corrente di eventuali allergie note o di altri disturbi relativi a vostro figlio.

Le relative informazioni comprendono, tra l'altro, eventuali diagnosi di anafilassi, asma, diabete o epilessia.

Se a vostro figlio o a vostra figlia è stato diagnosticato il rischio di anafilassi, dovete consegnare alla nuova scuola di vostro figlio un ASCIA Action Plan for Anaphylaxis (piano di azione per l'anafilassi) aggiornato che sia stato compilato e firmato dal medico di vostro figlio o di vostra figlia.

Oltre all' ASCIA Action Plan la scuola richiederà un autoiniettore di adrenalina a supporto dell'intervento sanitario d'emergenza indicato in dettaglio nel piano. Dovete prendere nota della data di scadenza sull'autoiniettore di adrenalina che avete fornito alla scuola e consegnare a quest'ultima un autoiniettore di ricambio con largo anticipo.

Informazioni per aiutarvi a compilare l'espressione d'interesse

Sezione A

Compilate i dati personali di vostro figlio o di vostra figlia e firmate la dichiarazione nella **Sezione A**.

Sezione B

La **Sezione B** indica il nome della vostra scuola locale in base al vostro recapito residenziale. Vostro figlio o vostra figlia hanno diritto ad un piazzamento presso la loro scuola locale.

Se richiedete solo il piazzamento presso la vostra scuola locale, firmate la **Sezione B**, e fate pervenire il relativo modulo entro il termine ultimo. Ora avete completato la compilazione del modulo.

Se avete presentato domanda per una scuola accademicamente selettiva e volete che in caso di esito negativo vostro figlio o vostra figlia frequentino la scuola locale, firmate e datate anche la **Sezione B**.

Sezione C

Se richiedete altri piazzamenti, elencate un massimo di tre scuole in ordine di preferenza nella **Sezione C**.

Potete richiedere il piazzamento presso:

- una scuola specialistica
- una classe di supporto (in consultazione con il preside della scuola elementare) che presenterà una domanda con cui richiederà il tipo di classe di supporto
- una scuola fuori zona.

Tenete presente che scuole specialistiche e commissioni di piazzamento per l'iscrizione presso scuole non locali avranno ulteriori requisiti ai fini della domanda.

Se non siete sicuri se dovete compilare altri moduli, rivolgetevi direttamente alla scuola a cui siete interessati.

È prevista un'ulteriore fase se richiedete il piazzamento presso una scuola fuori zona.

Le scuole dispongono di criteri di piazzamento per iscrizioni fuori zona ove la domanda per iscrizioni fuori zona supera il numero di posti disponibili sotto la soglia di tolleranza.

Se richiedete un posto presso una scuola fuori zona, fornite i motivi per la richiesta di un piazzamento non locale, ad esempio:

- fratelli o sorelle già iscritti presso tale scuola
- prossimità e accesso alla scuola
- accesso ad una scuola non mista
- motivi di salute
- sicurezza e sorveglianza dei vostri figli prima e dopo l'orario scolastico
- disponibilità di materie o combinazioni di materie presso la scuola
- gravi motivi familiari
- struttura e organizzazione della scuola
- recenti cambiamenti dei confini del bacino di utenza locale

La commissione di iscrizione alla scuola terrà conto solo delle informazioni fornite in tale modulo e di altra documentazione pertinente da voi fornita.

Se a vostro figlio non viene offerto un posto presso la scuola di vostra 1^a scelta, verrà considerato per il piazzamento presso la scuola di vostra 2^a scelta, poi presso la scuola di 3^a scelta, se avete indicato più scelte.

Se riuscite ad ottenere un posto presso una delle scuole di vostra scelta, quest'ultima ve ne darà comunicazione. La scuola potrebbe avvisarvi che siete stati messi in lista d'attesa e che vi verrà offerto un posto se uno diventa disponibile.

Se a vostro figlio o vostra figlia viene offerto un posto presso una delle scuole indicate nelle vostre preferenze, non riceverete una offerta dalle altre scuole più in basso nel vostro ordine di preferenza.

Se non vi è alcun posto disponibile presso alcuna delle scuole da voi richieste, a vostro figlio o vostra figlia sarà garantito un piazzamento presso la scuola locale elencata nella **Sezione B**, a condizione che la vostra domanda di iscrizione presso tale scuola sia accettata.

Se non siete soddisfatti dell'esito della domanda e ritenete di essere stati trattati in modo ingiusto oppure che il risultato non è ragionevole, potete presentare ricorso. Il ricorso va sporto per iscritto al preside della scuola secondaria.

Sezione D

Se avete presentato domanda per una scuola accademicamente selettiva spuntate la casella nella **Sezione D** del presente modulo e compilate la **Sezione B, C o la Sezione E** nell'eventualità che vostro figlio non riesca ad ottenere un posto presso una scuola selettiva.

Sezione E

Se non richiedete un posto presso una scuola pubblica, compilate la Sezione E.

La compilazione della **Sezione E** conclude tutte le azioni delle scuole pubbliche del NSW in merito all'iscrizione dei vostri figli allo Year 7.



Espressione d'interesse (Expression of Interest)

Piazzamento nello Year 7 presso una scuola pubblica del NSW.

Placement in Year 7 in a NSW Government school.

Compilate questo modulo in inglese.

SRN

Per uso d'ufficio soltanto (da non compilare da parte di genitori o chi ne fa le veci) (Office use only)

A. Dati relativi allo studente (A. Student information)

Cognome
Family name

Nome
First given name

Secondo (altro) nome/nomi
Middle (other) name/s

Sesso
Gender

Maschile
Male

Femminile
Female

Data di nascita
Date of birth

//

Giorno Mese Anno

Recapito residenziale (es. 1 High Street, Sydney, NSW, 2000) (Residential address)

Nome del genitore/chi ne fa le veci
Name of parent/carers

Numero telefonico (cellulare)
Phone number (mobile)

Numero telefonico (casa)
Phone number (home)

Numero telefonico (lavoro)
Phone number (work)

Recapito di posta elettronica
Email address

Attuale scuola elementare dello studente (Student's current primary school)

Dichiarazione (Declaration)

Dichiaro che le informazioni fornite in questa *espressione d'interesse* sono, per quanto di mia conoscenza, accurate e complete. Prendo atto che, se le dichiarazioni rilasciate in questa domanda dovessero in seguito rivelarsi false o mendaci, eventuali decisioni prese a seguito di questa domanda potrebbero essere revocate. Prendo altresì atto che eventuali iscrizioni a seguito di questo processo di piazzamento saranno soggette al vaglio e all'accettazione di una *Domanda d'iscrizione presso una scuola pubblica del NSW (Application to Enrol in a NSW Government School)*.

Firma del genitore/chi ne fa le veci (Signature of parent/carers)

Nome in stampatello (Print name)

Data
Date

//

Giorno Mese Anno

B. Piazzamento presso la vostra scuola pubblica locale (B. Placement at local government school)

La vostra scuola locale (Your local school)

Firmate la dichiarazione che segue se volete che vostro figlio frequenti la scuola pubblica locale designata.

Firma del genitore/chi ne fa le veci (Signature of parent/carers)

Data
Date

//

Giorno Mese Anno

Se avete firmato qui sopra e volete che vostro figlio o vostra figlia frequenti **solo** questa scuola, ora avete completato la compilazione di questo modulo.

C. Da prendere in considerazione il piazzamento presso altre scuole pubbliche

C. Consideration to be given to placement at other government schools

Se preferite che vostro figlio o vostra figlia frequenti una scuola non locale, potete indicare un massimo di tre preferenze. Potreste includere:

- una **scuola pubblica specialistica**. Dovete notare che siete incoraggiati a richiedere assistenza al preside della scuola elementare se desiderate che vostro figlio o vostra figlia siano presi in considerazione per l'iscrizione presso una scuola specialistica.
- una scuola con **classi di supporto** per provvedere all'insegnamento di studenti portatori di maggiori bisogni di apprendimento e di supporto. Dovete notare che l'iscrizione a questo tipo di scuola avviene attraverso un'apposita commissione di piazzamento. **Dovreste richiedere assistenza al preside della scuola elementare se desiderate che vostro figlio o vostra figlia siano presi in considerazione per il piazzamento in una classe di supporto.**
- altre scuole pubbliche **non locali**. Dovete indicare i motivi della vostra domanda di piazzamento in una scuola non locale a piè di questa pagina (e, se del caso, a pagina 7).

Desidero richiedere il piazzamento di mio figlio presso le seguenti scuole pubbliche:

Scuola di 1° scelta

Choice 1 school

Scuola di 2° scelta

Choice 2 school

Scuola di 3° scelta

Choice 3 school

Prendo atto che se mio figlio non riesce ad ottenere il piazzamento presso una delle scuole suddette, verrà piazzato presso la scuola locale designata elencata nella sezione B.

Firma del genitore/chi ne fa le veci (Signature of parent/carer)

Data
Date

<input type="text"/>	<input type="text"/>	/	<input type="text"/>	<input type="text"/>	/	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>
Giorno			Mese			Anno			

Ad uso del preside della scuola elementare soltanto (Primary school principal use only)

Primary school principals may wish to include comments to assist secondary school principals make placement decisions. These comments should refer to the reasons given by parents and carers.

Signature of primary school principal

Date

<input type="text"/>	<input type="text"/>	/	<input type="text"/>	<input type="text"/>	/	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>
day			month			year			

Fornite le informazioni che seguono solo se presentate domanda per il piazzamento presso scuole non locali. Non dovete compilare questa sezione se presentate domanda per scuole specialistiche o per una classe di supporto. Se del caso, potete allegare ulteriori informazioni a sostegno della vostra domanda di piazzamento presso scuole non locali. Consultate le pagine 2 e 3 per maggiori informazioni.

Nome della scuola di 1° scelta
Name of Choice 1 school

Indicate i motivi della vostra richiesta di piazzamento presso questa scuola (consultare i criteri specifici della scuola ai fini dell'iscrizione).

C. (continua) C. (continued)

Nome della scuola di 2ª scelta
Name of Choice 2 school

Indicate i motivi della vostra richiesta di piazzamento presso questa scuola (consultare i criteri specifici della scuola ai fini dell'iscrizione).

Nome della scuola di 3ª scelta
Name of Choice 3 school

Indicate i motivi della vostra richiesta di piazzamento presso questa scuola (consultare i criteri specifici della scuola ai fini dell'iscrizione).

D. Scuola accademicamente selettiva (D. Academically selective school)

Ho presentato domanda di piazzamento presso una scuola accademicamente selettiva. Mio figlio sosterrà l'apposito test per le scuole medie selettive.
I have submitted an application for placement in an academically selective school. My child will be sitting for the Selective High Schools test.

Nell'eventualità che vostro figlio non riuscisse ad ottenere un posto presso questa scuola o queste scuole compilate la sezione B, la sezione C o la sezione E di questo modulo.

E. Piazzamento non richiesto (E. Placement not required)

Confermo che mio figlio o mia figlia non richiederanno un piazzamento presso una scuola pubblica del NSW il prossimo anno. Ho letto e compreso le informazioni in merito a questa presentazione, compresa la raccolta di dati personali. Mio figlio o mia figlia frequenterà la seguente scuola.*

I confirm that my child will not be seeking placement at a NSW Government school next year. I have read and understood the information about this submission including the collection of personal information. My child will be attending the following school.*

Firma del genitore/chi ne fa le veci (Signature of parent/carer)

Data
Date

<input type="text"/>	<input type="text"/>	/	<input type="text"/>	<input type="text"/>	/	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>
Giorno			Mese			Anno			

* L'indicazione di questa informazione non è obbligatoria, ma sarebbe apprezzata.

Dichiarazione in materia di privacy (Privacy Statement)

I dati personali forniti su questo modulo intitolato **Espressione d'interesse - Piazzamento nello Year 7** in una scuola pubblica del NSW vengono raccolti al fine di coordinare le domande di potenziale iscrizione allo Year 7 presso scuole pubbliche del NSW. Tutte le informazioni fornite al NSW Department of Education (**il Department**), ossia al Ministero, saranno usate, divulgate e conservate in conformità alle leggi del NSW in materia di privacy.

Determinate informazioni sono richieste dal **Department** per ottemperare ai propri obblighi di diligenza e altri obblighi e funzioni legali ai sensi di normative in materia di sanità pubblica, istruzione e tutela dei minori e al fine di adempiere a obblighi in materia di raccolta e pubblicazione di dati ai sensi di accordi di finanziamento tra il governo federale e le amministrazioni dei singoli stati dell'Australia. Questo potrebbe valere anche per l'analisi e la valutazione dei risultati degli studenti.

I dati potrebbero essere trasmessi ad agenzie dell'amministrazione statale del NSW e del governo federale nonché ad altri enti per i suddetti scopi e nei casi in cui la loro trasmissione è autorizzata o richiesta dalla legge.

Le informazioni saranno conservate in una banca dati elettronica sicura. Potrete consultare o correggere tali informazioni contattando la scuola di vostro figlio o vostra figlia. Se nutrite apprensioni o volete sporgere un reclamo sulle informazioni raccolte o sul modo in cui sono state utilizzate o divulgate, dovrete contattare la scuola.

Se decidete di non fornire alcune informazioni richieste, ciò potrebbe avere un impatto negativo sull'iscrizione di vostro figlio o vostra figlia, sulla dotazione di risorse alla scuola o sulla soddisfazione dei bisogni educativi di vostro figlio o vostra figlia.

Ulteriori informazioni sulla raccolta di informazioni mentre vostro figlio o vostra figlia è iscritto o iscritta presso una scuola pubblica del NSW, e sul modo in cui noi tuteliamo la vostra privacy, sono disponibili sul sito web del Department o presso la scuola di vostro figlio o vostra figlia. Potete ottenere una copia dell'informativa del Department in materia di raccolta di dati e privacy sul sito <https://education.nsw.gov.au/content/dam/main-education/about-us/rights-and-accountability/media/documents/privacy/collection-notice.pdf>

Nel caso di studenti attualmente iscritti presso scuole elementare pubbliche, fate pervenire questo modulo alla scuola elementare di vostro figlio o di vostra figlia. Nel caso di studenti non iscritti presso scuole elementari pubbliche, fate pervenire questo modulo alla scuola secondaria pubblica che corrisponde alla vostra prima scelta per l'iscrizione. **Tutti i moduli d'espressione d'interesse devono pervenire alla scuola entro e non oltre il termine ultimo.**



Rendiamo omaggio alle popolazioni aborigene locali e alle terre di cui sono i proprietari tradizionali.

Say hello

 @NSWDepartmentofEducation

 @NSWEducation

 @NSWEducation

[education.nsw.gov.au](https://www.education.nsw.gov.au)

© 2023 NSW Department of Education

GPO Box 33, Sydney NSW 2001 Australia

Phone: 1300 679 332

